

**Zeitschrift:** Hebamme.ch = Sage-femme.ch = Levatrice.ch = Spendrera.ch  
**Herausgeber:** Schweizerischer Hebammenverband  
**Band:** 109 (2011)  
**Heft:** 2

## **Inhaltsverzeichnis**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

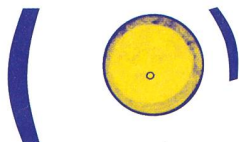
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 16.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Schweizerischer Hebammenverband Fédération suisse des sages-femmes

Geschäftsstelle/Secrétariat central  
Rosenweg 25C 3000 Bern 23  
Tel. 031 332 63 40 Fax 031 332 76 19  
info@hebamme.ch  
www.hebamme.ch/www.sage-femme.ch  
Öffnungszeiten:  
Montag–Freitag 8.15–12.00/13.30–17.15 Uhr  
Heures d'ouverture:  
Lundi–Vendredi 8h15–12h 00/13h30–17h15

Offizielle Zeitschrift des  
Schweizerischen Hebammenverbandes

Journal officiel de la Fédération  
suisse des sages-femmes

Giornale ufficiale della Federazione  
svizzera delle levatrici

Revista ufficiale da la Federaziun svizra  
da las spendreras

109. Jahrgang / 109<sup>e</sup> année

Erscheint 11mal im Jahr  
Parution: 11 éditions par année

## Impressum

### Verlag/Édition

Schweizerischer Hebammenverband  
Fédération suisse des sages-femmes

### Redaktion/Rédaction/Redazione

Deutschsprachige Redaktion/  
Verantwortliche Redaktorin:  
Gerlinde Michel, Rosenweg 25 C, 3000 Bern 23  
Telefon 031 331 35 20, Fax 031 332 76 19  
E-Mail: g.michel@hebamme.ch

### Rédaction de langue française

Josianne Bodart Senn, Chemin du Bochet 4a  
1196 Gland, téléphone 022 364 24 66,  
portable 079 755 45 38,  
courriel: j.bodartsenn@sage-femme.ch

### Redaktioneller Beirat

Inge Loos (il), Sue Brailley (sb), Zuzka Hofstetter (zh),  
Lisa Mees-Liechi (lml), Lorraine Gagnaux (lg)  
Josée Bernard Delorme (jbd)

### Beraterin Hebammenforschung

Dr. phil. Ans Luyben

### Redaktionsschluss/Délai de rédaction

Am 1. des Vormonats/Le premier du mois précédent

### Gestaltung/Herstellung

Tygraline AG, Bern  
Rosmarie Kerschbaumer

### Jahresabonnement/Abonnement annuel

Nichtmitglieder/Non-membres Fr. 109.–

inkl. 2,5% MWST/TVA

Ausland/Etranger Fr. 140.–

Einzelnummer/Prix du numéro Fr. 13.20

inkl. 2,5% MWST/TVA + Porto

Die Bezugsdauer verlängert sich jeweils um ein  
weiteres Jahr, wenn nicht bis zum 31. Oktober  
schriftlich gekündigt wird.

La durée d'abonnement se renouvelle automati-  
quement chaque année sauf résiliation par écrit  
jusqu'au 31 octobre.

### Anzeigenmarketing/Régie d'annonces

KünzlerBachmann Medien AG  
Geltenwilenstrasse 8a . 9001 St. Gallen  
T 071 226 92 92 . F 071 226 92 93  
info@kbmedien.ch . www.kbmedien.ch

### Druck/Impression

Vogt-Schild Druck AG  
Gutenbergstrasse 1, CH-4552 Derendingen  
www.vsdruck.ch

WEMF-beglaubigt

ISSN 1662-5862

**IN DIESER NUMMER  
DANS CE NUMÉRO**



Foto: Veronika Schneckenburger

### Frühgeburt

## Das neonatale Outcome

Frühgeburtlichkeit ist eine schwerwiegen-  
de Schwangerschaftsstörung in einer Pha-  
se, in welcher sich der Fetus und besonders  
sein Gehirn stark entwickeln. Einige Kinder  
wachsen selbst nach einer stark verkürzten  
Schwangerschaft zu gesunden Erwachse-  
nen heran. Doch leider ist dies nicht immer  
der Fall, Überlebensraten und langfristige  
Behinderungen bleiben wichtige neonatolo-  
gische Themen. Eine Literaturreview.

# 4

### Grande prématurité

## Quoi de neuf en néonatalogie?

L'arrivée précoce d'un enfant constitue  
toujours un choc pour les parents. Un ac-  
compagnement psychologique et un sou-  
tien moral, des explications et des propo-  
sitions personnalisées sont indispensables  
pour passer ce cap difficile. En 10 ou 15  
ans, le regard sur le grand prématuré a  
beaucoup changé.

# 32

### Extrem kleine Frühgeborene

## Die kritischen ersten Lebensstunden

Die Überlebensrate extrem kleiner Frühge-  
borener ist in den letzten Jahren dank  
Steroid- und Surfactant-Anwendungen  
angestiegen. Doch das Risiko für schwer-  
wiegende Erkrankungen mit bleibenden  
Folgen ist hoch und stellt grosse An-  
forderungen an die Neonatologie, die  
Pflege und die bangenden Eltern.

# 7

### 5<sup>e</sup> Journée scientifique

## Obésité, troubles du comportement ali- mentaire et maternité

Comment reconnaître les différents  
troubles alimentaires? Comment aborder  
efficacement le sujet du surpoids ou de  
l'obésité avec une femme enceinte?  
Quelles astuces – plutôt que des conseils  
directifs – peut-on introduire dans les  
cours de préparation à la naissance?

# 38

### Bei Trennung von Mutter und Kind

## Wie kann die Hebamme konkret unterstützen?

In der Praxis zeigt sich, dass Mütter von  
Frühgeborenen, die wegen neonatolo-  
gischer Betreuung von ihren Kindern ge-  
trennt sind, teilweise nicht ihren Bedürf-  
nissen entsprechend betreut werden.  
Zwei studierende Hebammen haben in  
ihrer Bachelorarbeit konkrete Handlungs-  
vorschläge für Hebammen erarbeitet.

# 9

## Rubriken/Rubriques

Aktuell	2
Mosaik	13
Forum/Bücher	14
SHV/FSSF	17
Sektionen/Sections	25
Fortbildung SHV	
Formation FSSF	26
Actualité	30
Mosaïque	40
Stellenangebote	
Offres d'emploi	42